

## DECLARACIÓN DE MOHAMED EL IDRISI

Comparece el 17/04/2007

### NOTA del Transcriptor (n.t.)

- **En negrita**, encabezado quién pregunta.
- *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- En normal negro, las respuestas.
- Los comentarios del juez, comienzan por **BERMUDEZ:**
- **En rojo**, lo que no he entendido bien y es de libre transcripción.

**BERMUDEZ:** Mohamed, viene usted en calidad de testigo. ¿Jura o promete decir la verdad?

Mohamed El Idrisi (MI): Si.

**BERMUDEZ:** Si faltara... si mintiera en este acto puede ser condenado a pena de prisión multa y otra pena que se llama de inhabilitación. ¿Me ha entendido?

MI: Si.

**BERMUDEZ:** ¿Hay alguna cosa, alguna circunstancia, algo que crea usted que pueda hacer que no diga la verdad?

MI: ¿Cómo?

**BERMUDEZ:** Que si hay algo por lo que usted hoy pueda mentir

MI: Es que ¿puede traer un intérprete? Es que no entiendo un poco... mucho

**BERMUDEZ:** Bah ¿Qué entiende usted? Árabe clásico o qué

MI: Árabe normal

**BERMUDEZ:** ¿Usted no entiende el español para contestar a unas preguntas?

MI: Si, entiendo, pero hay algunas...

**BERMUDEZ:** Bien, cuando no entienda algo me lo dice

MI: Vale

**BERMUDEZ:** Conteste a las preguntas que le va a dirigir en primer lugar la acusación constituida por la Asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo

[01:00]

*ASOC.IIM Afectados del terrorismo (AIIM-Afec): Con la venia de la sala. Ehh ¿Cuándo llegó usted a España?*

MI: Yo, en el 2000, por ahí en el 2000

*A11M-Afec: ¿Entró usted con papeles, de forma regular?*

MI: Si, si con visado

*A11M-Afec: ¿Conoció usted a Mohamed Larbi Ben Sellam aquí o le conocía antes?*

MI: Yo le conocí aquí, estábamos trabajando juntos.

*A11M-Afec: Trabajaban juntos en la empresa... ¿En qué empresa?*

MI: En una empresa de jardín de... que se llama arena o algo así

*A11M-Afec: ¿Tenía una relación buena con el? ¿De amistad?*

MI: Ahh relación de trabajo

*A11M-Afec: Bien ¿Usted en el 2001 recibió una llamada de Mohamed Larbi Ben Sellam diciéndole que había huido?*

MI: ¿Cómo?

*A11M-Afec: ¿Mohamed Larbi Ben Sellam le llamó a usted en una ocasión para decirle que había huido?*

MI: ¿Cómo había huido, como?

*A11M-Afec: Que se había escapado de la policía*

MI: No

*A11M-Afec: Ehh ¿Mohamed Larbi Ben Sellam a usted le pedía en ocasiones dinero?*

MI: ¿Me pedía quién?

*A11M-Afec: ¿Mohamed Larbi Ben Sellam le pedía a usted dinero?*

MI: No lee.. yo le he ayudado a un poco de dinero ¿sabes? eh y me ha dicho que cuando trabaja me da mi dinero ¿sabes?

*A11M-Afec: ¿Le dijo ehh le comentó de ir a combatir a Iraq?*

MI: ¿Quién? ¿El?

*A11M-Afec: Si*

MI: No

*A11M-Afec: Ehh ¿Se le puede exhibir señorita el folio 52856 tomo 142 en el que el testigo manifiesta exactamente lo contrario de lo que está diciendo aquí? El segundo párrafo señorita.*

**BERMUDEZ:** Bien, pero no dice nada de que haya ido donde usted dice señora

*A11M-Afec: Comienza a hablarle de ir a combatir en Iraq*

**BERMUDEZ:** ¿En el segundo párrafo dice?

*A11M-Afec: Si, al final, la última frase, perdone el folio será el siguiente Señoría 856*

**BERMUDEZ:** No, es el 52856

*A11M-Afec: Ese es*

**BERMUDEZ:** Señor secretario, Roberto por favor, lea el segundo párrafo

**SECRETARIO:** Folio 52856 segundo párrafo. **(leyendo)** *Que el dicente recibió una llamada de Mohamed Larbi Ben Sellam en la que le comunicaba que había huido, que estaba en Barcelona y que necesitaba dinero, que con posterioridad el mencionado Mohamed Larbi Ben Sellam citó al dicente en Villaverde Alto para que le entregara dinero, cantidad que ascendió entre cien y doscientos euros. Después de un año aproximadamente recibe otra llamada de Mohamed Larbi Ben Sellam en la que abiertamente le dice que necesita mas dinero y comienza a hablarle de ir a combatir a Iraq.*

**BERMUDEZ:** Gracias, Roberto gracias

MI: ¿Puedo hablar a usted? ¿Puedo hablar?

**BERMUDEZ:** Si claro

MI: Es que yo cuando termino el trabajo me fui a Barcelona, a a Mohamed Ben Sellam, por mi por mi dinero ¿sabes?, yo quería casarme e irme a Marruecos ¿sabes? ehhh me fui ahí para pedirle mi dinero e irme aaaaa a Marruecos y si si si no me crees mi madre se puede venir aquí y decir ..

**BERMUDEZ:** **(le interrumpe)** Si ¿Y que tiene que ver eso con lo que le está preguntando?

MI: Pues eso que te digo yo no quería ni Iraq ni nada

**BERMUDEZ:** Ya, pero lo que le está preguntando es si es verdad que Larbi le dijo, Larbi Ben Sellam, le dijo que iba o que quería ir a combatir a Iraq, ¿Usted dice que eso no es verdad, que no se lo dijo nunca o que si?

MI: No, no se nada de eso no

**BERMUDEZ:** Y por qué lo dijo en el juzgado o ante... en lo que se le acaba de leer, en la policía, perdón, por qué lo dijo entonces y ahora dice que no.

MI: Yo no lo dije eso

**BERMUDEZ:** Se le acaba de leer su declaración

MI: Declaración esa puede... declaración de la policía o algo yo no he dicho nada de eso ¿sabes? yo no he nunca he pensado irme a Iraq ni nada yo soy una una persona inocente, yo no he ..

**BERMUDEZ:** Si no estamos juzgándole a usted, le están preguntando por lo que declaró usted

MI: Eso que te digo

**BERMUDEZ:** Bien, señora letrada, está claro que dice que no dijo eso

*A11M-Afec: Bien pues si con la venia de la sala, si se le puede exhibir el folio 52857 y si consta su firma*

**BERMUDEZ:** Bien, vamos a ver señora letrada, ehh

*A11M-Afec: Le explico señoría, en el pri... en el primer párrafo de ese fo.. folio ehh habla otra vez de que Mohamed Larbi Ben Sellam le le proponía ir...*

**BERMUDEZ:** Es igual, directamente, que reconozca si está, que mire a ver si está su firma en esa declaración

*A11M-Afec: Habla también de montar en el taxi para ir a Francia*

**BERMUDEZ:** ¿Alguna de esas firmas es suya?

MI: Ahh

**BERMUDEZ:** Roberto por favor

MI: No, no hay no hay firma aquí, no no me acuerdo

**BERMUDEZ:** ¿Ninguna de esas firmas del margen es suya? ¿Está en el último folio Juan?

*A11M-Afec: Están en el lateral Señoría*

**BERMUDEZ:** Ya, ya se que están en el lateral señora letrada, no le estoy preguntando eso a usted. Efectivamente. Que mire también el folio anterior. ¿En ese folio está su firma en algún sitio?

MI: Si, si ahí si ésta si

**BERMUDEZ:** Bien, pues ahora mire el siguiente

MI: El siguiente ¿Dónde?

**BERMUDEZ:** Vamos a ver, en el folio anterior ha indicado la que está viendo con el puntero.

MI: Es que aquí no se ve bien

**BERMUDEZ:** Bien bien,

MI: hay dos firmas juntas (**habla a la vez que el juez**)

**BERMUDEZ:** Guarde silencio, mire la pantalla, ahí cual es su firma ¿Esta?

MI: Ahí nada nada

**BERMUDEZ:** Vaya al folio anterior ¿Esa es su firma?

MI: No

**BERMUDEZ:** ¿Dígame cual es? Y tráigamelo Juan por favor, del folio anterior

MI: Mi firma te he dicho...

**BERMUDEZ:** del folio anterior

MI: De esa si pero aquí

**BERMUDEZ:** Tráigamelo Juan donde, donde ha indicado por favor

MI: No, la otra

**BERMUDEZ:** ¿Cuál? Bien, vamos a ver, lléveselo otra vez, ¿Esa es su firma, esta que estoy yo moviendo? (**Moviendo el ratón sobre una firma del documento en pantalla**) ¿Esta es?

MI: Si, esa si

**BERMUDEZ:** Vamos al folio siguiente, ¿Y esa firma, en este en este folio no ve usted su firma?

MI: Es que no sé

**BERMUDEZ:** Ahí hay dos firmas

MI: ¿Esa?

**BERMUDEZ:** Ahí hay dos le digo

MI: ¿Hay dos firmas? Es que no se ve bien hay dos juntas

**BERMUDEZ:** Bien , bah bah, suficiente, señora letrada, gracias Roberto

*A11M-Afec: Con la... Una última pregunta Señoría, ¿Usted conoce que significa montar en el taxi para ir a Francia?*

MI: Yo el taxi no se, ¿que significa? el taxi yo estaba

*A11M-Afec: ¿Usted sabe que significa esa expresión?*

MI: No el taxi yo estaba hablando del taxi con el, como se llama...

*A11M-Afec: (interrumpiéndole) No hay mas preguntas señoría*

MI: Nada ¿sabe?

**BERMUDEZ:** Gracias.

**BERMUDEZ:** La acusación constituida por Doña Pilar Manjón Gutiérrez y otros.

[09:37]

*ACUSACIÓN Doña Pilar Manjón Gutiérrez y otros (AC-PM): Si una única pregunta señor, si la expresión “Mohamed ha ido al trabajo”*

MI: ¿Ehh?

*AC-PM: Si la expresión “Mohamed ha ido al trabajo” usted la asocia o la ha asociado en alguna ocasión, por las manifestaciones de Larbi Ben Sellam, con haber realizado alguna acción terrorista suicida como así declaró usted en la misma declaración que se le ha dicho*

MI: Yo no me acuerdo nada de eso, que significa eso

*AC-PM: Nada mas señor, no hay mas preguntas*

**BERMUDEZ:** Gracias. La acusación constituida por Doña Ana Isabel González Picos

*ACUSACIÓN Doña Ana Isabel González Picos: No vamos a molestar más al tribunal*

**BERMUDEZ:** Gracias. La defensa de Fouad El Morabit Amghar

[10:28]

*DEFENSA Fouad El Morabit Amghar (DE-FEM): Si con la venia Señoría, ehh una pregunta, ¿Usted conoce a Fouad El Morabit?*

MI: ¿Quién?

**BERMUDEZ:** Que si conoce a Fouad El Morabit Amghar

MI: No, no lo conozco

*AC-PM: A pesar de no conocerle usted, ¿en algún momento ha mantenido alguna conversación telefónica con el?*

MI: Ahh no

*AC-PM: ¿Nunca le ha llamado?*

MI: No, no lo conozco a ese nombre no lo conozco

*AC-PM: ¿Ignora todo sobre esta persona entonces?*

MI: No lo conozco ¿Ehh?

*AC-PM: ¿Ignora todo sobre esta persona?*

**BERMUDEZ:** Si, si dice que no lo conoce

MI: Si, no lo conozco

*AC-PM: Muchas gracias, no hay mas preguntas*

**BERMUDEZ:** Gracias. La defensa de Abdelillah El Fadoual El Akil.

*DEFENSA Abdelillah El Fadoual El Akil: Se renuncia Señoría, ninguna pregunta*

**BERMUDEZ:** Gracias. ¿Alguna acusación más? ¿Alguna defensa más?

[11:08]

*DEFENSA Mohamed Larbi Ben Sellam (DE-ML): Con la venia Señor, la defensa de Larbi Ben Sellam. Señor El Idirissi ¿Desde cuándo conoce usted a Ben Sellam?*

MI: Ben Sellam yo lo conozco en el trabajo, cuando estábamos juntos trabajando, allí lo conocí

*DE-ML: ¿No se conocían de niños?*

MI: No, de niños yo estaba ehh viviendo en un barrio en Tánger, otro barrio ¿sabes? y cuando me cambiaron de barrio yo venía a este barrio y yo lo conocía así de vista como normal ¿sabes? gente...

*DE-ML: ¿Cuándo usted llegó a España tuvo algunos problemas para regularizar su situación, los papeles?*

MI: No, ehh problemas ehh cuando llegué me me dan el visado y luego me fui a trabajar con el

*DE-ML: ¿Le orientó o le ayudó el señor Ben Salam para obtener sus papeles y regularizar su situación?*

MI: No, no me ayudó nada, yo tenía mi padre aquí y mi mi familia y yo tenía mis papeles en regla ¿sabes?

*DE-ML: Hum ¿Cuándo marchó usted a Barcelona?*

MI: Yo marcho... no me acuerdo la fecha

*DE-ML: ¿No recuerda si fue en el puente de mayo?*

MI: Si, había una fiesta de trabajo y yo me fui a conocer Barcelona y había ¿sabes?

*DE-ML: ¿Fue allí a visitar al señor Ben Sellam?*

MI: Me fui a pedir mi dinero como te he dicho antes para irme a Marruecos a casar porque yo necesito el dinero ¿sabes?, eh ¿sabes? eh la boda necesita dinero para...

*DE-ML: ¿Por eso abandonó usted su trabajo aquí en en Madrid y quiso vender el coche?*

MI: Que que coche, coche yo quiero vender mi coche, es normal porque tengo un coche, me lo me lo han robado varias veces lo gitanos ahí, casi cinco o

*DE-ML: ¿Pero quería venderlo y dejar el trabajo para obtener dinero y irse a casar allí a Marruecos?*

MI: ¿Como? claro, es eso que estábamos hablando con mi familia, que me ha dicho mi madre tienes que casar ya, tienes casi treinta años y tienes que casar eh para ¿sabes? eso que pasó...

*DE-ML: ¿Qué es lo que...*

MI: ...yo nunca he pensado en cosas malas...

**BERMUDEZ: (interrumpiendo al testigo)** Por favor, vamos a ver, qué ocurre

MI: ...¿sabes? siempre he sido una persona trabajadora en España, yo vine aquí de Marruecos a España para trabajar, yo estaba en Marruecos...

**BERMUDEZ: (interrumpiendo al testigo)** Señor letrado otra pregunta

MI: ... vine aquí para trabajar no a hacer tonterías ¿sabes?...

**BERMUDEZ: (interrumpiendo al testigo)** Otra pregunta señor letrado

*DE-ML: Si, si, si señor ¿El señor Ben Sellam le encargó a usted o le pidió un favor de hacer llegar un teléfono a una tercera persona en Madrid?*

MI: Si, era un teléfono si, me ha dicho que tiene que entregar ese teléfono a esa casa y

*DE-ML: ¿Conocía usted a esa persona?*

MI: No, no conozco, nada de nada

*DE-ML: ¿Le dijo alguna vez el señor Ben Sellam si a el también le encargaron hacer llegar ese teléfono a una tercera persona?*

MI: No, yo, me llamó el y me ha dicho, Mohamed por favor, un favor yo como ¿sabes?

*DE-ML: ¿Le debía usted algún favor al señor Ben Sellam?*

MI: El favor, porque el me ha dicho tienes que entregar ese teléfono, yo no sabía nada, ni ni si persona para entregar, solo un favor a hacerte, por ejemplo tu me pides un favor, no te conozco, me dices Mohamed pídemelo este favor, te lo hago porque yo soy persona así, me ayudo a la gente, a Españoles, a todos

*DE-ML: ¿Cuántas veces visitó usted al señor Ben Sellam en Barcelona?*

MI: Una vez

*DE-ML: Una vez*

MI: Si

*DE-ML: ¿Estuvo en su casa?*

MI: Yo no conocía esa casa ehha una casa así, me han dicho de de la Mezquita

*DE-ML: ¿Vivía vivía mucha gente en esa casa?*

MI: Ehh Gente que entra y sale, yo no conozco a nadie

*DE-ML: ¿Esa casa dice usted que formaba parte de una Mezquita o que era de una Mezquita?*

MI: Eso que han dicho que es un lugar abandonado para la gente que que viene, que no tiene papeles que se queda ahí y tal y no se qué y nada mas

*DE-ML: ¿Sabe usted si cuando fue a ver al señor Ben Sellam este ehha trabajaba o tenía algún trabajo allí en Barcelona?*

MI: ¿Yo?

*DE-ML: El, el señor Ben Sellam*

MI: El me contó que el estaba buscando, está trabajando a veces trabaja y otras... ¿sabes?, por eso

*DE-ML: ¿Sabe de qué trabajaba?*

MI: No, no se nada en que trabaja, no sabe

*DE-ML: Bien ¿En alguna ocasión el señor Ben Sellam le animó a usted a abandonar el trabajo y a vender el coche?*

MI: Que va, quien quien era el...

**BERMUDEZ:** (interrumpiendo al testigo) Otra pregunta

MI: ...pa para decirme eso yo soy

**BERMUDEZ:** (interrumpiendo al testigo) Otra pregunta, guarde silencio

*DE-ML: Si, si, si señor Señor Idrissi ¿Qien es Abdennari Sbar?*

MI: **Abdenari** es un colega de trabajo que estábamos trabajando juntos en una obra

*DE-ML: ¿Tenía buena amistad con el también?*

MI: Si, amistad de trabajo, lo conocía como a todos

*DE-ML: ¿Sabe usted si el señor Larbi conocía a este señor, a Abdennari Sbar?*

MI: No no lo conocía, no se, no, no le conocía

*DE-ML: Uhum ¿En alguna ocasión el señor Larbi Ben Sellam le entregó a usted vídeos o cintas ehh de ....*

MI: ¿Larbi Ben Sellam?

*DE-ML: Si*

MI: ¿Qué me va a entregar? Todo se... qué cintas, todo se vende en la, en las tiendas, que me va a entregar el, es que...

*DE-ML: De acuerdo, no hay mas preguntas señor*

**BERMUDEZ:** Gracias ¿alguna más?

[16:27]

*MINISTERIO FISCAL (O. Sánchez): Con la venia de la sala, por el conducto del señor Presidente. Si trató de convencerle Larbi Ben Sellam al dicente que fuera a Iraq a hacer un atentado suicida*

**BERMUDEZ:** ¿Lo ha oído? Le pregunta...

MI: ¿Cómo?

**BERMUDEZ:** ...si Larbi intentó convencerle a usted de que se fuera a Iraq a hacer un atentado suicida, a matarse en Iraq en un atentado

MI: No, eso no, yo no no puedo hacer eso ni ni lo pensaba por qué voy yo como he dicho a usted que yo

**BERMUDEZ:** Bien, bien ¿Algo más?

**MINISTERIO FISCAL (O. Sánchez):** *Si, ¿Por qué lo declaró ante el juzgado, asistido de letrado, el día 18 de junio de 2005?*

MI: Eso lo han hecho la policía que dicen...

**BERMUDEZ:** No no, le pregunta en el juzgado, no le pregunta en la policía

MI: Eso que te digo que yo yo no sabía yo quiero...

**BERMUDEZ:** En el juzgado tampoco sabe

MI: ...yo quiero que ehh

**BERMUDEZ:** ¡Quiere callarse un momento! ¿Usted tampoco sabía en el juzgado lo que estaba diciendo?

MI: Yo quie...

**BERMUDEZ:** No le habla en la policía, le habla ante el Juez

MI: Lo habla ante el juez, pero yo quería cambiar de de de de como se llama

**BERMUDEZ:** De declaración

MI: De declaración, y yo mira....

**MINISTERIO FISCAL (O. Sánchez):** *(interrumpiendo) Nada más señor*

MI: ...me ha dicho el abogado, escúchame yo cuando me ha dicho el abogado, yo le pago 6000 euros ¿sabes?, y luego me abandonó el caso y me dejó se se

**BERMUDEZ:** Pero que quería usted cambiar la declaración después, después de hacerla dice en el juzgado

MI: Eso que te digo, yo pensaba cambiar la dre... la, cómo es, la declaración

**BERMUDEZ:** Ya se lo pueden llevar, gracias